

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	SCHWALBE	31 LA	1963	4' 084 - K

Caractéristiques "ALPA 31 LA-BT 4'084-K" à gauche sur support du moteur.-"0,8 PS Hilfs-Motor SACHS 50/AL"- "CH" sur plaquette du moteur.-"SAXONETTE automatic" sur carter du moteur

Valable à partir du n° du cadre 21'084 n° du moteur 4'219'613

Constructeur du cadre ALPA Werke AG, Sirmach (CH)

Constructeur du moteur FICHEL & SACHS AG, Schweinfurt (D)

Le n° du cadre se trouve à droite sur partie supérieure du tube de selle

Le n° du moteur se trouve à l'avant sur carénage du cylindre, plaquette rivée

Moteur: *)

Marque	<u>SACHS</u>	Type	<u>50 / AL CH</u>	Emplacement	<u>centre bas</u>
Nombre de cylindres	<u>1</u>	Temps	<u>2</u>	Refroidissement	<u>air (turbo)</u>
Alésage	<u>38</u> mm	Course	<u>42</u> mm	Cylindrée	<u>47</u> cm ³
Puissance utile	<u>0,8</u> CV	au régime de	<u>3'300</u> t/min	Carburant	<u>essence</u>

Construction:

Cadre ouvert, à tubes d'acier, sans suspension

Guidon réglable verticalement 80 mm Selle réglable verticalement 100 mm

Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à tambour, à câble, UNION

Frein: roue arrière mécanique, à expansion interne, à rétropédalage, SACHS à tambour

Roues: avant jante métal léger arrière jante métal léger

Pneu: avant 23 x 2.00 Moped Charge max. pneu: 90 kg

Pneu: arrière 23 x 2.00 Moped Charge max. pneu: 90 kg

Pédalier séparé (4,35 m) Longueur des bielles du péd. 152 mm

Boîte de vitesses automatique Nombre de vitesses 2

Embrayage double, à force centrifuge

Transmission sur la roue arrière, par chaîne

rapport de démultiplication = 13 x 32 dents

roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	<u>39,8</u>	Dimensions	Longueur	<u>1'770</u>
	Charge utile	<u>100</u>	en	Largeur du guidon	<u>550</u>
	Poids total	<u>139,8</u>	mm	Diam. de la roue tractrice	<u>580</u>
	Garantie du fabr.	<u>100 CU</u>		Hauteur	<u>950</u>
	Charge max. pneu	<u>180</u>		Empattement	<u>1'140</u>

Equipement:	Eclairage avant	<u>UNION ϕ 85 mm</u>	<u>15 W</u>	Syst. feu de croisement	<u>ampoule à 2 fil. 15 W</u>
	Feu arrière	<u>électrique ULO K 180</u>	<u>2 W</u>	Source de lumière	<u>volant magnétique 6 V 17 W</u>
	Rélecteurs	<u>sous feu arrière</u>		Dimension	<u>10</u> cm ³
	Avertisseur	<u>timbre de bicyclette</u>		Carburateur	<u>BINO 1/8,5</u>
	Plomb douanier			Contenu réservoir =	<u>4 litres</u>
	Dispositif d'échappement	<u>pot Leistritz - longueur 568 x ϕ 60 mm</u>			
	Silencieux d'aspiration	<u>filtre d'aspiration avec amortisseur de bruit (taraud)</u>			

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	<u>25</u>	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	<u>70</u> dB à <u>25</u> km/h	<u>4'000</u> t/min	(Admis: max. 73 dB)

Observations:

***) Moteurs:** Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (ϕ intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 12.2.63.

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 18.12.62

Genre du véhicule Cyclomoteur	Marque de fabrique S C H W A L B E	Type 3 1 L A	Modèle de l'année 1963	Bordereau-type n° 4' 0 8 4 - K
----------------------------------	---------------------------------------	-----------------	---------------------------	-----------------------------------

Caractéristiques "ALPA 31 LA-BT 4'084-K" à gauche sur support du moteur.-"0,8 PS Hilfs-Motor SACHS 50/AL"- "CH" sur plaquette du moteur.-"SAXONETTE automatic" sur carter du moteur

Valable à partir du n° du cadre 21'084 n° du moteur 4'219'613

Constructeur du cadre ALPA Werke AG, Sirnach (CH)

Constructeur du moteur FICHTEL & SACHS AG, Schweinfurt (D)

Le n° du cadre se trouve à droite sur partie supérieure du tube de selle

Le n° du moteur se trouve à l'avant sur carénage du cylindre, plaquette rivée

Moteur: *)

Marque	SACHS	Type	50 / AL CH	Emplacement	centre bas
Nombre de cylindres	1	Temps	2	Refroidissement	air (turbo)
Alésage	38 mm	Course	42 mm	Cylindrée	47 cm³
Puissance utile	0,8 CV	ou régime de	3'300 t/min	Carburant	essence

Construction:

Cadre	ouvert, à tubes d'acier, sans suspension				
Guidon réglable verticalement	80 mm	Selle réglable verticalement	100 mm		
Frein: roue avant	mécanique, à expansion interne, à tambour, à câble, UNION				
Frein: roue arrière	mécanique, à expansion interne, à rétropédalage, SACHS, à tambour				
Roues: avant	jante métal léger		arrière	jante métal léger	
Pneu: avant	23 x 2.00 Moped	Charge max. pneu:	90	kg	
Pneu: arrière	23 x 2.00 Moped	Charge max. pneu:	90	kg	
Pédalier	séparé (4,35 m)	Longueur des bielles du péd.	152	mm	
Boîte de vitesses	automatique	Nombre de vitesses	2		
Embrayage	double, à force centrifuge				
Transmission	sur la roue arrière, par chaîne				
	rapport de démultiplication = 13 x 32 dents				
	roue dentée arrière soudée au moyeu				

Poids en kg	Poids à vide	<u>39,8</u>	Dimensions	Longueur	<u>1'770</u>
	Charge utile	<u>100</u>	en	Largeur du guidon	<u>550</u>
	Poids total	<u>139,8</u>	mm	Diam. de la roue tractrice	<u>580</u>
	Garantie du fabr.	<u>100 CU</u>		Hauteur	<u>950</u>
	Charge max. pneu	<u>180</u>		Empattement	<u>1'140</u>

Équipement:	Eclairage avant	<u>UNION ϕ 85 mm</u>	<u>15 W</u>	Syst. feu de croisement	<u>ampoule à 2 fil. 15 W</u>
	Feu arrière	<u>électrique ULO K 180</u>	<u>2 W</u>	Source de lumière	<u>volant magnétique 6 V 17 W</u>
	Rélecteurs	<u>sous feu arrière</u>		Dimension	<u>10</u> cm
	Avertisseur	<u>timbre de bicyclette</u>		Carburateur	<u>BING 1/8,5</u>
	Plomb douanier			Contenu réservoir =	<u>4 litres</u>
	Dispositif d'échappement	<u>pot Leistritz - longueur 568 x ϕ 60 mm</u>			
	Silencieux d'aspiration	<u>filtre d'aspiration avec amortisseur de bruit (taraud)</u>			

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	<u>25</u>	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	<u>70</u> dB à <u>25</u> km/h	<u>4'000</u> 1/min	(Admis: max. 73 dB)

Observations:

*) Moteur: Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (ϕ intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 12.2.63.

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 18.12.62

Genre du véhicule Cyclomoteur	Marque de fabrication P O N Y	Type M u l i	Modèle de l'année 1963	Bordereau-type n° 4 ' 0 8 5
----------------------------------	----------------------------------	-----------------	---------------------------	--------------------------------

Caractéristiques "PONY-Muli-TS 4'085" sur plaquette sur tube de direction.-"30 km" coulé au pied du cylindre.-Petite roue avant avec cadre de charge, forme panier.

Valable à partir du n° du cadre 302 / 50'000 n° du moteur 3'946'600

Constructeur du cadre K T M , Mattighofen(A) -Importateur AMSLER & Co.AG, Feuerthalen

Constructeur du moteur FICHTEL & SACHS AG, Schweinfurt (D)

Le n° du cadre se trouve à gauche sur partie supérieure du tube de selle

Le n° du moteur se trouve à l'avant, sur carénage du cylindre, sur plaquette rivée

Moteur: *)

Marque	<u>SACHS</u>	Type	<u>50 / 2 L CH</u>	Emplacement	<u>centre bas</u>
Nombre de cylindres	<u>1</u>	Temps	<u>2</u>	Refroidissement	<u>air (turbo)</u>
Alésage	<u>38</u> mm	Course	<u>42</u> mm	Cylindrée	<u>47</u> cm ³
Puissance utile	<u>0,8</u> CV	au régime de	<u>3'300</u> t/min	Carburant	<u>essence</u>

Construction: Cadre tube d'acier, ouvert, sans suspension, avec porte-bagage

Guidon réglable verticalement 75 mm Selle réglable verticalement 100 mm

Frein: roue avant mécanique, frein sur jante, à câble, Assmann ou Weinmann

Frein: roue arrière mécanique, à rétropédalage, marque "SACHS HR 90 V"

Roues: avant à tringles arrière à tringles

Pneu: avant 20 x 2,00 Moped Charge max. pneu: 80 kg

Pneu: arrière 23 x 2,00 Moped Charge max. pneu: 90 kg

Pédalier séparé (3,81 m) Longueur des bielles du péd. 155 mm

Boîte de vitesses mécanique Nombre de vitesses 2

Embrayage à double disque, levier à gauche

Transmission sur roue arrière, par chaîne

rapport de démultiplication = 13 x 40 dents

roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	40	Dimensions	Longueur	1'760	
	Charge utile	110		en	Largeur du guidon	600
	Poids total	150		mm	Diam. de la roue tractrice	580
	Garantie du fabr.	NL 110			Hauteur	1'000
	Charge max. pneu	170			Empattement	1'130
				Korbfläche = 42 x 37 =	1'530 cm ²	

Equipement:	Eclairage avant	STYRIA - LUX	15 W	Syst. feu de croisement	sans
	Feu arrière	électr. ULO	2 W	Source de lumière	volant magnétique 6V/17 W
	Réfecteurs	séparé	JRU 822 ULO	Dimension	10 cm ²
	Avertisseur	timbre de bicyclette		Carburateur	Ring 1/8,5/4
	Plomb douanier	au tube de la selle		Contenu réservoir =	2,5 litres
	Dispositif d'échappement	pot sans marque - longueur 568 x Ø 60 mm			
	Silencieux d'aspiration	filtre d'aspiration av. amortisseur de bruit (taraud)			

Vitesse maximum (mesurée sur la route) _____ 24 _____ km/h (Admis: max. 30 km/h)
 Mesure du bruit _____ 68 _____ dB à _____ 28 _____ km/h _____ 5'500 _____ t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations: *) Moteur: Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (Ø intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision DFJP du 26.2.63

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 18.12.62.